



RE/MAX

買賣房屋請找飛雪團隊

全美銷量第一名牌經紀公司 RE/MAX Southwest

Fay Wang 王飛雪

金牌地產經紀

832-858-4838

faywang2008@gmail.com

微信號: faywang2020

**15年地產經紀經驗，
爲您爭取最高利益**

經驗豐富 責任心強

1. 糖城First Colony最好學區，Clements 高中。近59和Sweetwater。一層樓房，4房2浴2車庫。2200多呎。格局好，采光好。新裝修。\$309,000

2. 糖城好學區湖景房45房，3.5浴3車庫，2層全磚樓房。院大，占地1萬3千多尺。高檔新裝修。全新雙層玻璃、新櫥櫃、大理石、新地毯及新裝洗手間等。

Clements 高中，Full Settlement中學，commonwealth小學。\$469,000

3. Katy好區，近2000呎，一層樓房，最佳投資房！可以收租每月\$1500，4房2浴，好地段，優秀學區。僅售\$167,000。

4. 2800呎，米城 Heritage Colony。兩層紅磚房，漂亮及高檔室內裝修，大理石，木地板等，僅售\$326,000。

5. 醫療中心，2房1.5浴Townhouse，安全社區，帶游泳池及網球場等，僅售\$129,900。

保證短期賣掉! **買賣房屋，免費提供3天搬家車使用，免費送部分室內裝修，裝潢**

Call (電話服務專線) : **281-498-4310** Email(電郵): **cla@scdaily.com** Website網站: **www.today-america.com**

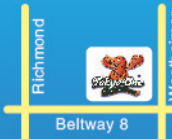
All You Can Eat Japanese Seafood Buffet



Tokyo One
Japanese Restaurant

Tokyo One

Westheimer Branch



Richmond
Westheimer
Beltway 8



Sushi & Sashimi



Sea food and Salad Bar



Lobsters
Season Special!
Live Fresh Only
時價 \$7.99



**Fresh Oysters, Snow Crabs,
Shrimps and Crawfish**



Dessert Bar



Sushi Rolls

歡迎來Party

713.785.8899

(To make a reservation)

2938 W Sam Houston Pkwy S
Houston, TX 77042

*Lunch Buffet

Mon-Fri	(For adults) \$14.95
11am-3:30pm	(For Kids 3-10歲) \$7.95
Sat-Sun	(For adults) \$29.95
11am-4:00pm	(For Kids 7-10歲) \$14.95
	(For Kids 3-6歲) \$8.95

Holiday Price May Very!

*Dinner Buffet

Mon-Sun	(For adults) \$29.95
4pm-9:30pm	(For Kids 7-10歲) \$14.95
	(For Kids 3-6歲) \$8.95

*Birthday (6人以上)

Birthday People 50% off

不能與其他Coupon合用 ID帶來



Value[®]
Windows & Doors

HOUSTON

恆 益 門 窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗

(低於108 UT)

\$2999
僅

雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣
可擋95%紫外線 隔音強 終生保修

With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13

現在就打電話
免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660

13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清，可享12個月無息分期付款。

Save Up to 50% on Energy Bills

info@valuewindowsdoorshouston.com

www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas

工廠直營 · 防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

劉氏園林綠化
 種植和修剪花草樹木
 前後院積水,挖根,擺設
 造樹,樹木嫁接和移植
 圍石山,魚池,花架,
 盆景,溫室,涼亭,陽台,
 修行道不平,多年經驗
電話: 832-670-9559
713-517-2717



即可閱覽7大版分類廣告

屋頂專家風災冰雹索賠專家

22年經驗,價格合理
修補翻新各種屋頂
大小工程,質量保證
免費估價. Min Park

832-202-8432



鑽石磁磚
專業銷售磁磚材料,
款式多,價格平。
特價推銷,配有安裝服務。
免費估價,質量保證。
電: **832-940-1987**
10100 Clay Rd. #F
TX77080

專業櫥櫃大理石
多年經驗
免費設計
價格合理
意者請電:張先生
832-382-7058
請工人,有無經驗均可

700

冷暖電気



Electrical & AC
Service



店家居空調水電 洗衣烘乾,熱水爐具 冷暖空調,抽風排氣 水喉水櫃,漏漏堵塞 開關插座,生活電器 住宅餐館,質優價低 832-290-8770	專精各種漏水 舊屋水管換新, 屋頂,地下漏水 修換熱水器 281-701-3505 郝 832-217-6958 修
窗簾窗框維修	大宅空調公司

上調安裝維修 免費檢查 冷暖氣維修 修不好不要錢 請電: 肖師傅 832-403-5839	商業/住宅冷暖氣, 餐館制冷設備 保養、維修、安裝 水務、更換熱水爐! 質量保證! 價格優惠! 德州認證技師, 王師傅 832-287-8509 832-788-8199
陳氏專業冷氣	大通冷暖氣

● 冷暖氣系統
 ● 冷暖氣維修安裝
 ● 熱水爐維修安裝
 ● 熱水爐維修安裝
 ● 電路維修
 ● 20多年工作經驗
 ● 德州政府認證技師
 James 張
 政府執照, 15年經驗
 請電: 陳(英粵國越)
281-236-2846

安裝、精修：各種品牌冷暖氣
 充氟保養，配件更換，水務電器，各種鐵工
 鋼鐵柵欄，專業準時，誠信服務，價格優惠
 ~ 政府認可的空調專業技工 ~
281-818-2990 宛 (Wan)

專業車庫門安裝 **車房門專家**

安裝及維修自動車庫門系統,搖控器配置等服務
 免費估價(5英哩內)
 多年經驗,三月保修期
 電: **832-858-4838**
832-566-4815

范氏鐵工廠
防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。
加工各種拖車，翻斗拖車，承接各種鋼材，
鋁材焊接工作。
保證質量。良好的售後服務。
713-598-8889 (中文)
地址: **9240 W. Bellfort. Houston, TX 77031**
●另請焊工師傅，無經驗者可培訓。

SHAN'S COMPUTER
 電腦、電視、手機專業
 維修, 20年維修經驗!
 9600 Bellaire Blvd #129
 (王朝商場內#129室)
713-988-0160
832-790-1141
 出售4K超級電視盒

修牙, 補牙, 洗牙
832-231-8653
牙齒保健, 價格合理
預約電: Steven 盧
國/粵/越

如中途停刊者, 恕不退還費用。

- 分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。
- 刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用 5 元
- 本報接受 VISA 及 MASTER 信用卡付費，如電話(Tel)或傳真(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CVV 號/ZIP code Address 號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。
- 截稿時間：星期一至五 2:30pm /星期六 10:00am
截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。



周洁晓慧舞蹈学校第五届精品晚会 Dance Showcase 新增华梦教学成果展 华梦计划--孩子们翘首以待七月的海外版民族舞剧<黄河>



现代舞



中国古典舞



山东秧歌



古典双人舞

本報記者
黃麗珊報導

“华梦计划”舞蹈培训入驻休斯敦已是第三个年头!从全美四个培训基地发展到今日的7个,可见它受欢迎的程度!休斯敦的学生们从第一年的尝试观望到如今的翘首等待,是丰富的祖国文化,教师的精湛技艺,堪称艺术盛宴的全美汇演,让这些土生土长的华裔孩子们深深爱上了中国舞蹈!让她们本来只为摇滚,街舞而欢欣的心如今却常常为中国舞的古典韵律和民间风情而雀跃!北京舞蹈学院的大师们教授的教学成果不断地出现在休斯敦各个舞台上,孩子们小小年纪在学习和传承祖国文化的同时不知不觉地已成为了一名传播者!

周洁晓慧舞蹈学校建校20多年来一直致力于中国文化的传播,这也是2015年被“华梦计划”考察团选为培训基地的关键之处.连续举办五年的“舞蹈精品晚会”也是为了让更多的各族裔观众欣赏到每年在各大赛事中获奖的舞蹈作品,更为孩子们增加了锻炼和展示的机会.今年的精品晚会将于5月20号在World Theater举行,华梦教学成果展的加入,内容包括古典舞,蒙古族舞,藏族舞,维族舞,山东秧歌等,将会使整台晚会更加精彩纷呈,成为精品中的精品!5月20号 Katy World Theater等你来!!

秉承2016,2017“华梦计划”成功举办的基础和经验,2018年“华梦计划”中国舞将深化培训内容,进一步实现专业化和精品化.北京舞蹈学院的大师们将倾情打造海外版舞剧<黄河>.本期7月13日开始的培训课,大师课,汇演总时间跨度为35天,已经错过两年的你还会再次和华梦擦肩而过吗?

周洁晓慧舞蹈学校全年招生,暑期基础课;总校, Katy 暑期夏令营;“华梦计划”舞蹈培训正在报名中. 咨询电话: 713-516-5186; 832-606-8809; www.jhdancing.com; Email: jh@jhdancing.com



全美汇演,全体“华梦”师生共同打造舞蹈盛宴!



大师课

春季定存利率優惠

1.73% 年利率*

13 個月期 | \$25,000 新資金最低存款額

優惠截止日 **5/11/2018**

詳情請上網 eastwestbank.com/spring
或致電 1.888.895.5650。



華美銀行
EAST WEST BANK

Forbes | 2018
**BEST BANKS
IN AMERICA**